

ვეტერინარული (ჯანმრთელობის) სერტიფიკატი /

Veterinary (Health) certificate/

Weterynaryjne świadectwo (zdrowia)

შინაური ბინადარი ცხოველის გადამამუშავებული საკვების, გარდა შინაური ბინადარი ცხოველის დაკონსერვებული საკვებისა, საქართველოში იმპორტის ან ტრანზიტისთვის(2)/
for processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to or for transit through (2) Georgia/
dla przetworzonej karmy dla zwierząt domowych innej niż karma dla zwierząt domowych w puszkach
przeznaczonej do wysyłki lub tranzytu przez terytorium Gruzji (2)

ქვეყანა: / COUNTRY/ KRAJ:

ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოსთვის/ VETERINARY CERTIFICATE to Georgia/Świadectwo weterynaryjne do Gruzji

I.1 ტვირთის გამგზავნი/Consignor/ Nadawca სახელი/Name/ Nazwa მისამართი/Address/ Adres ტელეფონის ნომერი/Tel./ Nr tel.		I.2 სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference No/ Numer referencyjny świadectwa	I.2.ა./1.2a
		I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო /Central competent authority/ Właściwa władza centralna	
		I.4.ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო /Local competent authority/ Właściwa władza lokalna	
I.5.ტვირთის მიმღები/Consignee/ Odbiorca სახელი/Name/ Nazwa მისამართი/Address/ Adres საფოსტო ინდექსი/Postcode/ Kod pocztowy ტელეფონის ნომერი/Tel./ Nr tel.		I.6. საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი/ Person responsible for the load in Georgia/ Osoba odpowiedzialna za przesyłkę w Gruzji დასახელება /Name/ Imię i nazwisko მისამართი/Address/ Adres საფოსტო კოდი/Postcode/ Kod pocztowy ტელეფონის ნომერი/Tel./ Tel.	
I.7.წარმოშობის ქვეყანა/Country of origin/ Kraj pochodzenia	ISO კოდი /ISO code/ Kod ISO	I.8.წარმოშობის რეგიონი/Regi on of origin/ Region pochodzenia	კოდი/Code/ Kod
I.9.დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination/ Kraj przeznaczenia	ISO კოდი/ ISO Code/ Kod ISO	I.10.დანიშნულების რეგიონი/ Region of Destination/ Region przeznaczenia	კოდი/Co de/ Kod
I.11. წარმოშობის ადგილი/Place of origin/ Miejsce pochodzenia სახელი /Name/ Nazwa მისამართი/Address/ Adres სახელი /Name/ Nazwa მისამართი/Address/ Adres სახელი /Name/ Nazwa მისამართი/Address/ Adres		I.12. დანიშნულების ადგილი/Place of destination/ Miejsce przeznaczenia სახელი/Name/ Nazwa მისამართი/Address / Adres საფოსტო ინდექსი/Postcode/ Kod pocztowy	
		საბაჟო საწყობის აღიარების ნომერი/ Custom warehouse Approval number/ Skład celny Numer zatwierdzenia <input type="checkbox"/>	

I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/ Miejsce załadunku		I.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure/ Data wysyłki	
I.15. სატრანსპორტო საშუალება/ Means of transport/ Środki transportu <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> გემი /Ship/ Statek <input type="checkbox"/> თვითმფრინავი/Aeroplane/ Samolot <input type="checkbox"/> საგზაო ავტოტრანსპორტი/ Road vehicle/ Pojazd drogowy <input type="checkbox"/> იდენტიფიკაცია/Identification/ Oznakowanie დოკუმენტაცია /Document references/ Dokumenty towarzyszące </div> <div> სარკინიგზო ვაგონი/ Railway wagon/ Wagon kolejowy <input type="checkbox"/> სხვა/Other Inne <input type="checkbox"/> </div> </div>		I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი საქართველოში/Entry BIP in Georgia/ Punkt kontroli granicznej w Gruzji I.17.	
I.18. საქონლის აღწერა /Description of commodity/ Opis towaru		I.19. სასაქონლო (სეს ესნ) კოდი/ Commodity code(HS code)/ Kod towaru (kod HS)	
		I.20. რაოდენობა/Quantity/ Ilość	
I.21.პროდუქტის ტემპერატურა/Temperature of product/ Temperatura produktu გარემოს ტემპერატურა/Ambient/ Otoczenia <input type="checkbox"/> გაცივებული/Chilled/ Schłodzony <input type="checkbox"/> გაყინული/Frozen/ Zamrożony <input type="checkbox"/>		I.22. შეფუთვების რაოდენობა/ Number of packages/ Liczba opakowań	
I.23.კონტეინერის/ლუქი No/ Seal/Container No/ Numer kontenera/plomby		I.24. შეფუთვის ტიპი/Type of packaging/ Rodzaj opakowań	
I.25. საქონელი დაშვებულია/Commodities certified for/ Towar certyfikowany w celu: <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებისათვის/ Petfood/ Karma dla zwierząt domowych <input type="checkbox"/> </div> <div> ტექნიკური გამოყენებისთვის/ Technical use/ Użycie techniczne <input type="checkbox"/> </div> </div>			
I.26. საქართველოს გავლით მესამე ქვეყანაში ტრანზიტისთვის/For transit through Georgia to third country/ Tranzyt przez terytorium Gruzji do państwa trzeciego <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> მესამე ქვეყანა/ Third country/ Państwo trzecie </div> <div> ISO კოდი/ <input type="checkbox"/> ISO code/ Kod ISO </div> </div>		I.27. საქართველოში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/For import or admission into Georgia/ Przywóz lub dopuszczenie na terytorium Gruzji	
I.28. საქონლის იდენტიფიცირება/Identification of the commodities/ Oznakowanie towaru <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/ Species(Scientific name)/ Gatunek (nazwa naukowa) </div> <div> მწარმოებელი საწარმო/ Manufacturing plant/ Zakład produkcyjny </div> <div> მასა ნეტო/ Net weight/ Masa netto </div> <div> პარტიის ნომერი/ Batch number/ Numer partii </div> </div>			

II.a /IIa სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ Numer referencyjny świadectwa	II.B/II.b
II.ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Informacje dotyczące zdrowia	
<p>მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი) ვაცხადებ, რომ გავეცანი „ტექნიკური რეგლამენტის – „ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტისა (მათ შორის, ცხოველური ნარჩენების) და მეორეული პროდუქტის, რომლებიც არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის, ჯანმრთელობისა და ამ საქმიანობასთან დაკავშირებული ბიზნესოპერატორის აღიარების წესების“ დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2017 წლის 29 დეკემბრის №605 დადგენილებას (შემდგომში – №605 დადგენილება), კერძოდ, ამ დადგენილებით დამტკიცებული წესის მე-7, მე-9, 162-ე, 179-190-ე მუხლებს (ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს No 1069/2009 რეგულაციის ^(1a)), კერძოდ, მის მე-8 და მე-10 მუხლებს და ევროკომისიის No 142/2011 რეგულაციას ^(1b), განსაკუთრებით მისი XIII დანართის II თავსა და XIV დანართის II თავს) და ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები/I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Decree №605 of December 28, 2017 of the Government of Georgia on approval „Technical Regulation- on rules of approval of animal by-products (including animal wastes) and derived products not intended for human consumption, of health and business operators related to this activity” (hereinafter -Decree №605) and in particular articles 7, 9, 162, 179- 190 of the rule approved by this Decree (Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council ^(1a) and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 ^(1b), and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV) thereto, and certify that the petfood described above: /Ja, niżej podpisany urzędnik weterynarii oświadczam, że przeczytałem i zrozumiałem Dekret nr 605 z dnia 28 grudnia 2017 r. Rządu Gruzji ws. zatwierdzenia „Regulaminu technicznego – dotyczącego zasad zatwierdzania produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego (w tym odpadów zwierzęcych) i produktów pochodnych nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi, zdrowia i podmiotów gospodarczych związanych z tą działalnością” (zwany dalej Dekretem nr 605), w szczególności art. 7, 9, 162, 179-190 zasady zatwierdzonej tym Dekretem (rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1069/2009(Ia), oraz w szczególności jego art. 8 i 10, a także rozporządzenie (UE) nr 142/2011(1b), w szczególności rozdział II załącznika XIII i rozdział II załącznika XIV, i zaświadczam, że karma dla zwierząt domowych opisana powyżej:</p> <p>II.1 მომზადდა და ინახებოდა კომპეტენტური ორგანოს მიერ №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 28-ე მუხლის (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაციის 24-ე მუხლის) შესაბამისად აღიარებულ და ზედამხედველობას დაქვემდებარებულ საამქროში/has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with article 28 of the rule approved by the Decree №605 (Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009)./ została przygotowana i była przechowywana w przedsiębiorstwie lub zakładzie, które zostały zatwierdzone i są nadzorowane przez właściwe organy zgodnie z artykułem 28 tej zasady zatwierdzonej Dekretem nr 605 (art. 24 rozporządzenia (WE) nr 1069/2009);</p> <p>II.2 მომზადდა მხოლოდ შემდეგი ცნად-ით:/ has been prepared exclusively with the following animal by-products/ została przygotowana wyłącznie z następujących produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego:</p> <p>(²) ან/either/ albo [დაკლული ცხოველის ნაწილებით და ტანხორცით ან ნანადირევის შემთხვევაში მოკლული ცხოველის სხეულით ან ნაწილებით, რომლებიც ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის მიხედვით, მაგრამ არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე./carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons/ tusze i części tusz zwierząt poddanych ubojowi lub, w przypadku zwierząt łownych, całe uśmierczone zwierzęta lub ich części, które są zdadne do spożycia przez ludzi zgodnie z przepisami Gruzji (unijnymi), lecz nie są przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych;]</p> <p>(²) ან/და/and/or i/ lub [იმ ცხოველებიდან მიღებული ტანხორცით და ქვემოთ მითითებული ნაწილებით, რომლებიც დაიკლა სასაკლაოზე და მიჩნეულ იქნა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის დასაკლავად ვარგისად დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად ან იმ ნანადირევი ცხოველების სხეული და ქვემოთ მითითებული ნაწილები, რომლებიც მოიკლა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად./carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation/ tusze i następujące części pochodzące albo ze zwierząt, które zostały poddane ubojowi w rzeźni i zostały uznane za zdadne do uboju w celu spożycia przez ludzi w następstwie badania przedubojowego, albo całe zwierzęta i ich następujące części pochodzące ze zwierząt łownych uśmierconych z przeznaczeniem do spożycia przez ludzi zgodnie z przepisami Gruzji (unijnymi);</p> <p>ა/i) იმ ცხოველების ტანხორცით ან სხეულით და ნაწილებით, რომლებიც მიჩნეულია ადამიანის მოხმარებისათვის უვარგისად საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად, მაგრამ რომელიც არ ამჟღავნებდა ისეთი დაავადების ნიშნებს, რომელიც გადამდებია ადამიანზე ან ცხოველზე. /carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals/ tusze lub całe zwierzęta i ich części odrzucone jako niezdatne do spożycia przez ludzi zgodnie z przepisami Gruzji (unijnymi), lecz które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej na ludzi lub zwierzęta;</p> <p>ბ/ii) შინაური ფრინველის თავით/heads of poultry/ łby drobiu;</p>	

გ/iii) ცხოველის, კანით და ტყავით, მათ შორის, ანაჰრელებით და მოხერხილი/მოტეხილი რქებით და ჩლიქებით, მათ შორის, მაჯისა და ნების ძვლებით, ტერფის წინა და უკანა ძვლებით/hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones;/ **skóry i skórki, łącznie ze skwarkami i obrzynkami, rogi i stopy łącznie z paliczkami oraz kośćmi nagdarstka i śródreżca i kośćmi stopy;**

დ/iv) ღორის ჯაგარით/pig bristles/ **szczecina świnią;**

ე/v) ბუმბულით/feathers/ **pióra;**

(2) ან/და/and/or/i/lub ცნად-სგან, რომელიც მიღებულია იმ ფრინველისა და ბოცვისნაირისგან, რომელიც დაკლულია ფერმაში, იმ მწარმოებელის მიერ, რომელიც ახორციელებს მცირე რაოდენობით ფერმაში დაკლული ფრინველისა და ბოცვისნაირის ხორცის პირდაპირ მიწოდებას საბოლოო მომხმარებლის ან იმ საცალო ვაჭრობის პუნქტისთვის, რომელიც უშუალოდ ამარაგებს საბოლოო მომხმარებელს ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 853/2004 რეგულაციის (2a) 1(3)(d) მუხლის შესაბამისად და რომლებშიც არ იქნა გამოვლენილი ადამიანებისათვის ან ცხოველებისათვის გადამდები დაავადების რაიმე ნიშანი/animal by-products from poultry and lagomorphs, slaughtered on the farm by the producer carrying out the direct supply of small quantities of meat from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm to the final consumer or to local retail establishments directly supplying such meat to the final consumer as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council (2a), which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;]/ **produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego z drobiu i zajęczaków poddanych ubojowi w gospodarstwie przez producenta dokonującego bezpośredniej dostawy małych ilości mięsa z drobiu i zajęczaków ubitych w gospodarstwie, do konsumenta końcowego lub lokalnego zakładu detalicznego, dokonującego bezpośredniej dostawy takiego mięsa do konsumenta końcowego, o którym mowa w art. 1 ust. 3 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 853/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady (2a), które nie wykazywały oznak choroby przenoszonej na ludzi lub zwierzęta;**

(2) ან/და/and/or / i/lub [- იმ ცხოველების სისხლით, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ სისხლით ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს და მიღებულია ცხოველისგან, რომელიც დაიკლა სასაკლაოზე მას შემდეგ, რაც საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად მიჩნეულ იქნა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის დასაკლავად ვარგისად დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად/blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Georgian (Union) legislation;]/ **krew zwierząt, które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej przez krew na ludzi lub zwierzęta, uzyskana od zwierząt poddanych ubojowi w rzeźni po uznaniu za nadające się do uboju z przeznaczeniem do spożycia przez ludzi w wyniku badania przedubojowego zgodnie z przepisami Gruzji (unijnymi);]**

(2) და/ან /and/or/ i/lub [- ცნად-ით, რომელიც წარმოიშობა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის გამიზნული პროდუქტების წარმოებისას, მათ შორის გაუცხიბიშვებული ძვალი, ხიჭიჩი, რძის გადამუშავებისას ცენტრიფუგირებისა და სეპარაციის დროს გამოყოფილი ნალექი/- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing/ **produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego powstałe przy wytwarzaniu produktów przeznaczonych do spożycia przez ludzi, w tym odtuszczone kości, skwarki oraz osady z centrifug lub separatorów otrzymane w procesie przetwarzania mleka;**

(2) და/ან/and/or / i/lub [- ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებით, ან სასურსათო პროდუქტებით, რომლებიც შეიცავენ ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებს და აღარ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე ან წარმოების ან შეფუთვის დეფექტების მიერ წარმოშობილი პრობლემების გამო, ან ისეთი სხვა დეფექტების გამო, რომლისგანაც არ წარმოიშვება რისკი საზოგადოების ან ცხოველთა ჯანმრთელობისათვის/products of animal origin, or feedstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise/ **produkty pochodzenia zwierzęcego lub środki spożywcze zawierające produkty pochodzenia zwierzęcego, które nie są już przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych lub w wyniku problemów powstałych podczas produkcji lub wad w pakowaniu lub innych wad, które nie stanowią żadnego zagrożenia dla zdrowia publicznego lub zdrowia zwierząt;**

(2) და/ან /and/or/ i/lub [- ცხოველური წარმოშობის შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებით და საკვები პროდუქტებით ან ცნადსა და მეორეული პროდუქტების შემცველი ცხოველის საკვები პროდუქტებით, რომლებიც არ გამოიყენება საკვებად კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე ან წარმოების ან შეფუთვის დეფექტების მიერ წარმოშობილი პრობლემების გამო, ან ისეთი სხვა დეფექტების გამო, რომლისგანაც არ წარმოიშვება რისკი საზოგადოების ან ცხოველთა ჯანმრთელობისათვის/petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise/ **karma dla zwierząt domowych i pasze pochodzenia zwierzęcego lub pasze zawierające produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego lub produkty pochodne, które nie są już przeznaczone do skarmiania z powodów handlowych lub w wyniku problemów powstałych podczas produkcji lub wad w pakowaniu lub innych wad, które nie stanowią żadnego zagrożenia dla zdrowia publicznego lub zdrowia zwierząt;**

(2) და/ან/and/or/ i/lub [-სისხლით, პლაცენტით, მატყლით, ბუმბულით, ბალანით, რქებით, დაჭრილი ჩლიქით და ნედლი რძით მიღებული ციფხალი ცხოველებისგან, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს;/blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals/ **krew, łożysko, wełna, pióra, sierść, rogi, ścinki z kopyt i surowe mleko pochodzące od żywych zwierząt, które nie wykazywały objawów żadnej choroby przenoszonej przez ten produkt na ludzi lub zwierzęta;**

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Informacje dotyczące zdrowia	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ Numer referencyjny świadectwa	II.ბ
<p>(²) და/ან/and/or/ i/lub [- წყლის ცხოველებით და ასეთი ცხოველებისგან მიღებული ნაწილებით, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს/aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals/ zwierzęta wodne i części takich zwierząt, z wyjątkiem ssaków morskich, które nie wykazywały żadnych objawów chorób przenoszonych na ludzi lub zwierzęta;]</p> <p>(²) და/ან /and/or/ i/lub [- წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცნად-ით, რომელიც წარმოშობილია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის მწარმოებელ დაწესებულებაში ან საწარმოში/animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption/ produkty uboczne ze zwierząt wodnych pochodzące z przedsiębiorstw lub zakładów wytwarzających produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi;]</p> <p>(²) და/ან/and/or/ i/lub [- შემდეგი მასალით, რომელიც მიიღება ცხოველებისგან, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ამ მასალის საშუალებით ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს/the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals/ następujący materiał pochodzący ze zwierząt, które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej na ludzi lub zwierzęta:</p> <p style="padding-left: 40px;">ა/i)მოლუსკის ნიჟარით რბილი ან კუნთოვანი ქსოვილით; /shells from shellfish with soft tissue or flesh/ skorupy skorupiaków i mięczaków;</p> <p style="padding-left: 40px;">ბ/ii) ქვემოთ მითითებული, ხმელეთის ცხოველებისგან მიღებული:/the following originating from terrestrial animals/ następujące materiały pochodzące ze zwierząt lądowych:</p> <p style="padding-left: 40px;">– საშენე ცნად-ით:/hatchery by-products/ produkty uboczne z wylęgarni</p> <p style="padding-left: 40px;">– კვერცხით/eggs/ jaja,</p> <p style="padding-left: 40px;">– კვერცხის ცნად-ით, მათ შორის კვერცხის ნაჭუჭით;/egg by-products, including egg shells/ jajeczne produkty uboczne, w tym skorupy jaj;</p> <p style="padding-left: 40px;">გ/iii)კომერციული მიზნებისთვის მოკლული ერთდღიანი წიწილით;/day-old chicks killed for commercial reasons/ jednodniowe kurczęta uśmiercone w celach handlowych;]</p> <p>(²) და/ან/and/or/ i/lub [- წყლისა და ხმელეთის უხერხემლოებისგან, გარდა ადამიანის ან ცხოველისთვის პათოგენური სახეობებისა, მიღებული ცნად/animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals/ produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego z bezkręgowców wodnych lub lądowych innych niż gatunki chorobotwórcze dla ludzi lub zwierząt;]</p> <p>(²) და/ან/and/or/ i/lub [- მღრღნელებისა და ზოგჯერისნაირების რიგის ცხოველებითა და მათი ნაწილებით, გარდა №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის მე-7 მუხლის „ა.გ.ა.ე“ ქვეპუნქტებით განსაზღვრული პირველი კატეგორიის მასალისა და მე-8 მუხლის „ა-ზ“ ქვეპუნქტებით განსაზღვრული მე-2 კატეგორიის მასალისა ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის მე-8 მუხლის (a)(iii), (iv) და (v) ქვეპუნქტებით მითითებული პირველი კატეგორიის მასალისა და ამავე რეგულაციის მე-9 მუხლის (ა)-დან (გ)-მდე ქვეპუნქტებით მითითებული მეორე კატეგორიის მასალისა)/animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 7, subparagraphs a.c-a.e and category 2 material as referred to in article 8, subparagraphs a-g of the rule approved by the Decree №605 (Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation);/ zwierzęta i ich części należące do rzędów zoologicznych Rodentia i Lagomorpha, z wyjątkiem materiału kategorii 1, o którym mowa w art. 7 lit. a.c-a.e, oraz materiału kategorii 2, o którym mowa w art. 8 lit. a-g zasady zatwierdzonej Dekretem nr 605 (materiał kategorii 1, o którym mowa w art. 8 lit. a) ppkt (iii), (iv) i (v) rozporządzenia (WE) nr 1069/2009, oraz materiał kategorii 2, o którym mowa w art. 9 lit. a)-g) tego rozporządzenia;]</p> <p>(²) და/ან/and/or/ i/lub [-„მეცხოველოებაში ჰორმონული და თირეოსტატიკური მოქმედების მქონდე ზოგიერთი ნივთიერების(სუბსტანციის) და ბეტა აგონისტის გამოყენების აკრძალვის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 11 იანვრის №10 დადგენილების დანართი №1-ით განსაზღვრული (ევროსაბჭოს 96/22/EC(2b) დირექტივით) აკრძალული ზოგიერთი ნივთიერებით დამუშავებული ცხოველებისგან მიღებული მასალით, რომლის [მასალის] იმპორტი ნებადართულია №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 41-ე მუხლის პირველი პუნქტის „ა.ბ“ ქვეპუნქტის ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის 35(a)(ii) მუხლის) შესაბამისად/material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited by Annex I of decree N10, of January 11th, 2016, of Government of Georgia „on approval of the rule concerning the prohibition on the use in stockfarming of certain substances having a hormonal or thyrostatic action and of β-agonists“, (Council Directive 96/22/EC (2b)), the import of the material being permitted in accordance with Article 41, subparagraph „a.b“ of the rule approved by the Decree №605 (Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009)./ materiał otrzymany ze zwierząt, które były leczone niektórymi substancjami zabronionymi wymienionymi w załączniku I Dekretu Rządu Gruzji N10 z dnia 11 stycznia 2016 r. „w sprawie zatwierdzenia zasady dotyczącej zakazu stosowania w hodowli niektórych substancji mających działanie hormonalne lub tyreostatyczne oraz β-agonistów“ (Dyrektywa Rady 96/22/WE (2b)), przy czym na przywóz materiału zezwolono zgodnie z art. 41 akapit „a.b” ww. Zasady zatwierdzonej Dekretem nr 605 (art. 35 lit. a) (ii) rozporządzenia (WE) nr 1069/2009).</p>		

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Informacje dotyczące zdrowia	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ Numer referencyjny świadectwa	II.ბ
<p>II.3</p> <p>(²) ან/either [დაექვემდებარა მთლიან ნივთიერებაში თბურ დამუშავებას სულ მცირე 90°C-ზე;/was subjected to heat treatment of at least 90°C throughout its substance/ została poddana w całości obróbce cieplnej w temperaturze co najmniej 90°C;]</p> <p>(²) ან/or [წარმოებული იყო ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებთან მიმართებით მხოლოდ იმ პროდუქტების გამოყენებით, რომლებიც: /was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been/ jeśli chodzi o składniki pochodzenia zwierzęcego, została wyprodukowana wyłącznie z produktów, które:</p> <p>a/a) ხორცისა და ხორცის პროდუქტებისგან მიღებული ცნადაპ-სა და მეორეული პროდუქტების შემთხვევაში დაექვემდებარა მთლიან ნივთიერებაში თბურ დამუშავებას სულ მცირე 90°C-ზე;/in the case of animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90°C throughout its substance/ w przypadku produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego lub produktów pochodnych otrzymanych z mięsa lub wyrobów mięsnych – zostały poddane w całości obróbce cieplnej w temperaturze co najmniej 90°C;</p> <p>ბ/b) რძისა და რძის პროდუქტების შემთხვევაში:/ in the case of milk and milk based products/ w przypadku mleka i produktów na bazie mleka:</p> <p>ბ.ა/i) თუ ისინი დაექვემდებარა პასტერიზაციას დამუშავებას, იმგვარად, რომ საკმარისი იყოს ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად/if they are submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test/ zostały poddane procesowi pasteryzacji wystarczającemu do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy;</p> <p>ბ.ბ/ii) თუ pH შემცირებულია და შეადგენს 6-ზე ნაკლებს, თავდაპირველად დაექვემდებარა რა პასტერიზაციას დამუშავებას იმგვარად, რომ საკმარისი იყოს ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად/with a pH reduced to less than 6, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test/ o odczynie PH zmniejszonym poniżej 6, zostały najpierw poddane procesowi pasteryzacji wystarczającemu do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy;</p> <p>ბ.გ/iii) თუ დაექვემდებარება სტერილიზაციას ან ორმაგ სითბურ დამუშავებას იმგვარად, რომ თითოეული დამუშავება ცალ-ცალკე საკმარისი იყოს ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად/ if they are submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own/ zostały poddane procesowi sterylizacji lub podwójnej obróbce cieplej, przy czym każdy z procesów był wystarczający do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy;</p> <p>ბ.დ/iv) თუ ისინი წარმოშობილია ქვეყნიდან ან ქვეყნის ნაწილიდან, სადაც ადგილი ჰქონდა თურქულის აფეთქებას ბოლო 12 თვის განმავლობაში ან სადაც ბოლო 12 თვის განმავლობაში განხორციელდა ვაქცინაცია თურქულზე, ის დაექვემდებარება:/ if they are from countries or parts of them, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the preceding 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the preceding 12 months, submitted to:/ jeśli pochodzą z państw trzecich lub ich części w których w ciągu poprzednich 12 miesięcy wystąpiło ognisko pryszczycy lub w ciągu poprzednich 12 miesięcy przeprowadzono szczepienia przeciwko tej chorobie zostały poddane:</p> <p>ან/either/ albo</p> <p>სტერილიზაციას, რომლის დროსაც მიღწეული Fc მნიშვნელობა 3-ის ტოლი ან მეტია./a sterilization process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved/ procesowi sterylizacji, w wyniku którego osiągnięta została wartość Fc równa lub większa od 3</p> <p>ან/or/ albo</p> <p>თავდაპირველ სითბურ დამუშავებას სითბური ეფექტით, რომელიც, სულ მცირე, ექვივალენტურია მინიმუმ 15 წამის განმავლობაში 72°C-ზე ჩატარებული პასტერიზაციისა და საკმარისია ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად, რომელსაც მოჰყვება/an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by/ wstępnej obróbce cieplnej wywołującej efekt cieplny co najmniej równoważny z efektem uzyskiwanym w procesie pasteryzacji w temperaturze co najmniej 72 °C przez co najmniej 15 sekund oraz wystarczającej do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy, a następnie</p> <p>ან/either/ albo</p> <p>მეორე სითბურ დამუშავებას სითბური ეფექტით, რომელიც, სულ მცირე, ექვივალენტურია პირველი სითბური დამუშავების მიერ მიღწეული შედეგისა და რომელიც საკმარისი იქნება ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად და რომელსაც, მშრალი რძის (რძის ფხვნილის) ან მშრალი რძისგან (რძის ფხვნილისაგან) მიღებული პროდუქტის შემთხვევაში, გამოშრობის პროცესი მოჰყვება/a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process/ powtórnej obróbce cieplnej wywołującej efekt cieplny co najmniej równoważny z efektem uzyskiwanym w wyniku wstępnej obróbki cieplnej oraz wystarczającej do uzyskania ujemnego wyniku w badaniu fosfatazy, w przypadku mleka w proszku lub produktów na bazie mleka w proszku uzupełnionej procesem suszenia</p> <p>ან/or/ albo</p> <p>გამჟავიანების (აციდიფიკაციის) პროცესს, რომლის დროსაც pH შენარჩუნებულია 6-ზე ქვემოთ სულ მცირე ერთი საათის განმავლობაში;/an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour/ procesowi zakwaszania, w którym odczyn pH zostaje utrzymany poniżej 6 przez co najmniej godzinę.</p>		

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Informacje dotyczące zdrowia	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ Numer referencyjny świadectwa	II.ბ
<p>გ/ც) ჯელატინის შემთხვევაში, რომელიც წარმოებულია იმ პროცესის გამოყენებით, რომელიც გადაუმუშავებელი მესამე კატეგორიის მასალის მჟავით ან ფუძით დამუშავებას უზრუნველყოფს, რომელსაც მოჰყვება ერთხელ ან მეტჯერ გავლება, pH ის შემდგომი რეგულირებით და შემდეგ, თუ საჭიროა გამორეზბადი, ექსტრაქცია სითბოს საშუალებით, რომელსაც თან სდევს პურიფიკაცია ფილტრაციითა და სტერილიზაციით./in the case of gelatin, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilization/ w przypadku żelatyny, wyprodukowanej z zastosowaniem procesu, który zapewnia potraktowanie nieprzetworzonego materiału kategorii 3 kwasem lub zasadą wraz z co najmniej jednym płukaniem, a następnie wyregulowanie odczynu pH oraz następujące po nim (w razie potrzeby powtórzone) wyekstrahowanie żelatyny poprzez podgrzewanie, a następnie oczyszczenie jej za pomocą filtrowania i sterylizacji .</p> <p>დ/დ) ჰიდროლიზებული ცილის შემთხვევაში, რომელიც წარმოებულია იმ პროცესის გამოყენებით, რომელიც მოიცავს შესაბამის ზომებს, რომ მესამე კატეგორიის ნედლი მასალის დაბინძურება მინიმუმამდე იქნეს დაყვანილი და იმ შემთხვევაში, როდესაც ჰიდროლიზებული ცილა მთლიანად ან ნაწილობრივ მიღებულია იმ გადამამუშავებელ საწარმოში წარმოებული მცობნავი ცხოველის ტყავისა და კანისგან, რომელიც აწარმოებს მხოლოდ ჰიდროლიზებულ ცილას 10000 დალტონ მოლეკულურ წონაზე ნაკლები წონის მასალის გამოყენებით და გადამამუშავებით, რომელიც მოიცავს მესამე კატეგორიის მასალის დამზადებას დამარღვებით, კირით და ინტენსიური რეცხვით, რომელსაც მოჰყვება:/in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by/ w przypadku hydrolizatu białkowego, wyprodukowanego z zastosowaniem procesu produkcyjnego, który obejmuje właściwe środki służące ograniczeniu do minimum zanieczyszczenia nieprzetworzonego surowca kategorii 3 oraz, w przypadku hydrolizatu białkowego pochodzącego całkowicie lub częściowo ze skór i skórek przeżuwaczy, zostały wyprodukowane w zakładzie przetwórczym wykorzystywanym wyłącznie do celów produkcji hydrolizatu białkowego, z zastosowaniem wyłącznie materiału o masie cząsteczkowej poniżej 10000 jednostek Daltona i procesu obejmującego przygotowanie nieprzetworzonego surowca kategorii 3 za pomocą kąpieli solankowych, wapnowania i intensywnego przemycania, po którym materiał został poddany :</p> <p>დ.ა/i) მასალის ექსპოზირება 11 -ზე მეტ pH-ზე სამ საათზე მეტი დროის განმავლობაში 80°C-ზე მაღალ ტემპერატურაზე და შემდეგ თბური დამუშავება 140°C-ზე მაღალ ტემპერატურაზე 30 წუთის განმავლობაში 3,6 ბარზე მეტ მარცვნილებზე ; ან/exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140°C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or/ obróbce materiału w celu uzyskania poziomu pH powyżej 11 przez ponad trzy godziny w temperaturze ponad 80 °C, a następnie obróbcie cieplnej w temperaturze powyżej 140 °C przez 30 minut pod ciśnieniem wyższym niż 3,6 bara; lub</p> <p>დ.ბ/ii) მასალის ექსპოზირება 1 და 2 მდე pH-ზე, რომელსაც მოჰყვება 11-ზე მეტი pH და თბური დამუშავება 140°C-ზე 30 წუთის განმავლობაში 3 ბარზე/exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar;/ obróbce materiału w celu uzyskania poziomu pH od 1 do 2, następnie obróbcie w celu uzyskania poziomu pH powyżej 11, a następnie obróbcie cieplnej w temperaturze 140 °C przez 30 minut pod ciśnieniem 3 barów;</p> <p>ე/ე) კვერცხის პროდუქტების შემთხვევაში, რომელიც დაქვემდებარა №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 81-ე-85-ე ან 87-ე მუხლებით ((EU) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით) განსაზღვრულ გადამამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს; ან დამუშავებულია „ცხოველური წარმოშობის სურსათის ჰიგიენის სპეციალური წესის შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 7 მარტის N90 დადგენილების 48-ე-52-ე მუხლების ((EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის X სექციის II თავის) მიხედვით/in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in articles 81-85 or in article 87 of the rule approved by the Decree №605 (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; or treated in accordance with articles 48-52 of decree N90 of March 7th, 2012, of Government of Georgia „on specific hygiene rule for food of animal origin“ (Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004);/ w przypadku produktów jajecznych zostały poddane dowolnej z metod przetwarzania od 1-5 lub 7, o których mowa w art. 81-85 lub art. 87 zasady zatwierdzonej Dekretem nr 605 (rozdział III załącznik IV rozporządzenia (EU) nr 142/2011); lub poddane obróbcie zgodnie z art. 48-52 Dekretu nr 90 z dnia 7 marca 2012 roku Rządu Gruzji „w sprawie szczególnych zasad higieny dla żywności pochodzenia zwierzęcego“ (rozdział II sekcja X załącznika III rozporządzenia (WE) nr 853/2004);</p> <p>ვ/ფ) ისეთ გადამამუშავებაზე წარდგენილი კოლაგენის შემთხვევაში, რომელიც უზრუნველყოფს გადაუმუშავებელი მესამე კატეგორიის მასალის დაქვემდებარებას დამუშავებაზე, რომელიც მოიცავს რეცხვას, pH-ზე რეგულირებას მჟავის ან ფუძის გამოყენებით, რომელსაც მოჰყვება ერთჯერ ან მეტჯერ გავლება, ფილტრაცია და ექსტრუზია, საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობით ნებადართული კონსერვანტების გარდა სხვა კონსერვანტების აკრძალვით;/in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by Georgian (Union) legislation being prohibited/ w przypadku kolagenu – został wyprodukowany z zastosowaniem procesu, który zapewnia poddanie nieprzetworzonego materiału kategorii 3</p>		

działaniami takim, jak mycie, wyregulowanie odczynu pH przy użyciu kwasu lub zasady, po którym następuje co najmniej jedno płukanie, filtracja i wytłaczanie, przy czym zabrania się używania konserwantów innych niż dozwolone zgodnie z przepisami Gruzji (unijnymi);

ზ/გ) სისხლის პროდუქტის შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა ამ წესის 81-ე-85-ე ან 87-ე მუხლებით ((EU) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით) განსაზღვრულ გადამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს/ in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in articles 81-85 or in article 87 of this rule (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011)/ **w przypadku produktów z krwi - zostały wyprodukowane z wykorzystaniem dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub nr 7, o których mowa w art. 81-85 lub art. 87 ww. dekretu (rozdział III załącznik IV rozporządzenia (EU) nr 142/2011);**

თ/ბ) ძუძუმწოვრების გადამუშავებული ცხოველური ცილის შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა გადამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს და ღორის სისხლის შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა გადამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს, იმ პირობით, რომ გადამუშავების მეთოდი 7-ით სითბური დამუშავება სულ მცირე 80°C ტემპერატურაზე მთელ ნივთიერებაში (მთლიანად) არის მიღწეული/in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied/ **w przypadku przetworzonego białka zwierzęcego ssaków - zostało poddane dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub nr 7 oraz, w przypadku krwi pozyskanej od świń, zostało poddane dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub nr 7, pod warunkiem że w przypadku metody nr 7 zastosowano obróbkę cieplną w temperaturze co najmniej 80 °C, obejmującą całość substancji ;**

ო/ი) არაძუძუმწოვრების გადამუშავებული ცილის შემთხვევაში, თევზის ფქვილის გამოკლებით, რომელიც დაექვემდებარა №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 81-ე-85-ე ან 87-ე მუხლებით ((EU) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით) განსაზღვრულ გადამუშავების 1-5-დან ნებისმიერ მეთოდს ან მეთოდ 7-ს/in the case of non-mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in articles 81-85 or in article 87 of the rule approved by the Decree №605 (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011)./ **w przypadku przetworzonego białka zwierząt innych niż ssaki poza mączką rybną - zostało poddane dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub nr 7, o których mowa w art. 81-85 lub art. 87 zasady zatwierdzonej Dekretem nr 605 (rozdział III załącznik IV rozporządzenia (EU) nr 142/2011).**

კ/ი) თევზის ფქვილის შემთხვევაში, დაექვემდებარა გადამუშავების 1-დან 7-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს, როგორც აღნიშნული მითითებულია №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 81-ე- 87-ე მუხლებში ((EU) 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავში) ან იმ მეთოდსა და პარამეტრს, რომელიც უზრუნველყოფს, რომ პროდუქტი შეესაბამება მეორეული პროდუქტებისათვის ამავე წესის 141-ე მუხლით (ევროკავშირის (EU) No 142/2011 რეგულაციის I დანართის I თავით) დადგენილ მიკრობიოლოგიურ მაჩვენებლებს/in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 7 as referred to in articles 81- 87 of this rule approved by the Decree №605 (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) 142/2011) or to a method and parameters which ensure that the product complies with the microbiological standards for derived products set out in article 141 of this rule (Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011)./ **w przypadku mączki rybnej - została poddana dowolnej z metod przetwarzania 1-7, o których mowa w art. 81-87 zasady zatwierdzonej Dekretem nr 605 (rozdział III załącznik IV rozporządzenia (EU) nr 142/2011) lub działaniu metody i parametrom, które zapewniają zgodność produktu z normami mikrobiologicznymi odnoszącymi się do produktów pochodnych określonymi w art. 141 ww. Zasady (rozdział I załącznik X rozporządzenia (UE) nr 142/2011).**

ლ/კ) გადამდნარი ცხიმის შემთხვევაში, თევზის ქონის ჩათვლით, რომელიც დაექვემდებარა №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 81-ე-85-ე ან 87-ე მუხლებით (ევროკავშირის No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით) განსაზღვრული გადამუშავების 1-5-დან ნებისმიერ მეთოდს ან მეთოდ 7-ს (და გადამუშავების მეთოდ 6-ს – თევზის ქონის შემთხვევაში) ან წარმოებულია „ცხოველური წარმოშობის სურსათის ჰიგიენის სპეციალური წესის შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 7 მარტის N90 დადგენილების 55-ე და 56-ე მუხლების ((EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის XII სექციის II თავის) მიხედვით; მცობნავი ცხოველებისგან მიღებული გადამდნარი ცხიმი უნდა იყოს გაწმენდილი ისე, რომ დარჩენილი უხსნადი დაბინძურებული ნაწილაკების მაქსიმალური დონე წონაში არ აღემატებოდეს 0.15%-ს/in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in articles 81-85 or article 87 of this rule approved by the Decree №605 (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011); or produced in accordance with articles 55 and 56 of decree N90 of March 7th, 2012, of Government of Georgia „on specific hygiene rule for food of animal origin“ (Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004); rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0.15 % in weight;/ **w przypadku tłuszczu wytopionego, w tym oleju z ryb - został poddany dowolnej z metod przetwarzania nr 1-5 lub nr 7 (oraz metodzie nr 6 w przypadku oleju z ryb), o których mowa w art. 81-85 lub art. 87 zasady zatwierdzonej Dekretem nr 605 (rozdział III załącznik IV rozporządzenia (EU) nr 142/2011), lub wyprodukowany zgodnie z art. 55 i 56 Dekretu nr 90 z dnia 7 marca 2012 roku Rządu Gruzji „w sprawie szczególnych zasad higieny dla żywności pochodzenia zwierzęcego“ (sekcja XII rozdział II załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 853/2004); tłuszcz wytopiony pochodzący od przeżuwaczy muszą być oczyszczone w taki sposób, aby maksymalny poziom wszystkich pozostałych nierozpuszczalnych zanieczyszczeń nie przekraczał 0,15 % wagi;**

მ/ლ) 1) კალციუმის ჰიდროფოსფატის შემთხვევაში, წარმოებული იქნეს ისეთი გადამუშავებით რომ /in the case of dicalcium phosphate produced by a process that/ **w przypadku fosforanu dwuwapniowego - został wyprodukowany w procesie, który**

მ.ა/i) უზრუნველყოფილი იქნეს ყველა მესამე კატეგორიის ძვლის მასალის დაჩეჩქვა/დამსხვრევა და ცხიმის გამოცლა ცხელი წყლით და დამუშავება განზავებული მარილმჟავითი სულ მცირე 4% კონცენტრაციაზე და 1,5 ზე ნაკლებ pH ზე სულ მცირე ორი დღის განმავლობაში/ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4% and a pH of less than 1.5) over a period of at least two days/ **zapewnia rozkruszenie na drobne cząstki i odtłuszczenie całego materiału kostnego kategorii 3 przy użyciu gorącej wody i potraktowanie rozcieńczonym kwasem solnym (o minimalnym stężeniu 4 % i odczynie pH poniżej 1,5) przez okres co najmniej dwóch dni;**

მ.ბ/ii) „მ.ა“ ქვეპუნქტში აღწერილ პროცედურას მოსდევს მიღებული ფოსფორული სითხის დამუშავება კირით, რომლის შედეგადაც მიღებულ უნდა იქნეს კალციუმის ჰიდროფოსფატის ნალექი 4 დან 7 მდე pH- ზე და/following the procedure referred to in (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and/ **po przeprowadzeniu procedury, o której mowa w punkcie (i), poddaje się działaniu wapna otrzymany roztwór fosforowy, w wyniku czego powstaje osad fosforanu dwuwapniowego o odczynie pH 4-7; oraz**

მ.გ/iii) საბოლოოდ, კალციუმის ჰიდროფოსფატის ნალექი შრება ჰაერზე 65°C დან 325°C ტემპერატურაზე და სრულდება 30°C დან 65°C- მდე ტემპერატურით. /finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30°C and 65 °C/ **kończy się suszeniem osadu fosforanu dwuwapniowego powietrzem, w temperaturze początkowej 65-325 °C i temperaturze końcowej 30-65 °C .**

ნ.მ) კალციუმის ფოსფატის შემთხვევაში, წარმოებული იქნეს იმგვარი გადამუშავებით, რომელიც უზრუნველყოფს/in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures/ **w przypadku fosforanu trójwapniowego - został wyprodukowany w procesie zapewniającym**

ნ.ა/i) რომ მესამე კატეგორიის ძვლის მასა დაჩეჩქვილი/დამსხვრეული და გაუცხიმოვნებულია ცხელი წყლის საპირისპირო ნაკადით (ძვლის ნატეხები ნაკლებია 14 მმ-ზე)/that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm)/ **i) rozkruszenie na drobne cząstki i odtłuszczenie całego materiału kostnego kategorii 3 przy zastosowaniu przepływu przeciwnądowego gorącej wody (odłamki kostne mniejsze niż 14 mm);**

ნ.ბ/ii) ხანგრძლივ მომზადებას ორთქლით 145°C-ზე 30 წუთის განმავლობაში 4 ბარზე/continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar/ **ii) gotowanie ciągle na parze w temperaturze 145 °C przez 30 minut pod ciśnieniem 4 barów;**

ნ.გ/iii) ცილის განცალკევებას კალციუმის ფოსფატისაგან ცენტრიფუგირებით;და/separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and/ **(iii) oddzielenie bulionu białkowego od hydroksyapatytu (fosforanu triwapniowego) przez odwirowanie oraz**

ნ.დ/iv) კალციუმის ფოსფატის გრანულირებას თხევად საფენზე ჰაერით გაშრობის შემდეგ 200°C- ზე./granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200°C/ **(iv)granulację fosforanu trójwapniowego po wysuszeniu w złożu fluidalnym powietrzem w temperaturze 200 °C;**

ო.ნ) არომატიზატორად გამოყენებული შიგნეულობის შემთხვევაში, წარმოებულ იქნეს გადამუშავების მეთოდის და პარამეტრების შესაბამისად, რომლებიც უზრუნველყოფს, რომ პროდუქტი შეესაბამება II.4-ით დადგენილ მიკრობიოლოგიურ მაჩვენებლებს./in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to in point II.4/ **w przypadku dodatków smakowych - zostały wyprodukowane zgodnie z metodą przetwarzania i parametrami, które zapewniają zgodność produktu z normami mikrobiologicznymi określonymi w pkt II.4.]**

(2) ან/or [დაექვემდებარა ისეთ დამუშავებას, როგორიცაა გამოშრობა ან ფერმენტაცია, რომელიც ავტორიზებულ იქნა კომპეტენტური ორგანოს მიერ/was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorized by the competent authority;] **została poddana działaniu takiemu, jak suszenie lub fermentacja, które zostało zatwierdzone przez właściwe organy;**

(2) ან/or [წყლისა და ხმელეთის უხერხემლოების შემთხვევაში, გარდა ადამიანის ან ცხოველისთვის პათოგენური სახეობებისა, დაექვემდებარა დამუშავებას რომელიც ავტორიზირებული იქნა კომპეტენტური ორგანოს მიერ და რომელიც უზრუნველყოფს, რომ შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები არ ქმნის მიუღებელ რისკს საზოგადოებრივი და ცხოველის ჯანმრთელობისთვის/in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, has been subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health;] **w przypadku bezkręgowców wodnych i lądowych innych niż gatunki chorobotwórcze dla ludzi lub zwierząt - została poddana działaniu zatwierdzonemu przez właściwe organy i gwarantującemu, że karma dla zwierząt domowych nie będzie stanowiła niedopuszczalnego zagrożenia dla zdrowia publicznego i zdrowia zwierząt;]**

II.4 თითოეული გადამუშავებული პარტიიდან აღებულ იქნა გადამამუშავებელ საწარმოში შენახვისას ან შენახვის შემდეგ სულ მცირე ხუთი ნიმუში შემთხვევითი შერჩევით, რომელიც შემოწმების შემდეგ შეესაბამება შემდეგ სტანდარტებს(3)/was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards(3)/ **została przebadana poprzez pobranie wyrywkowo przynajmniej pięciu próbek z każdej przetworzonej partii, pobranych wyrywkowo podczas składowania lub po składowaniu w zakładzie przetwórczym i stwierdzono, że spełniają one następujące normy (3):**

Salmonella: არ აღმოჩნდა 25 გრამში : n=5, c=0, m=0 M=0 /Absence in 25 g: n-5, c=0, m=0, M=0/ **nieobecna w 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0**

Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 1 გრამში/ n=5, c=2, m=10, M=300 in 1 g/ **n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 w 1 gramie;**

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Informacje dotyczące zdrowia	II.ა სერტიფიკატის reference No/ Numer referencyjny świadectwa	II.ბ
<p>II.5 გაიარა ყველა სახის სიფრთხილის ზომა დამუშავების შემდეგ პათოგენებით დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად/has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment/ zastosowano wszelkie środki ostrożności, aby uniknąć skażenia czynnikami chorobotwórczymi po obróbce;</p> <p>II.6 შეიფუთა ახალ შეფუთვაში, რომელზეც, თუ შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები არ გაიზავნა გასაყიდად გამზადებულ შეფუთვაში, მითითებულია თვალსაჩინოდ, რომ ის გამოიზნულია მხოლოდ შინაური ბინადარი ცხოველების გამოსაკვებად და მითითებულია ეტიკეტზე ‘არ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის’ /was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sell packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating “NOT FOR HUMAN CONSUMPTION”/ została zapakowana w nowe opakowania, które, jeżeli karma dla zwierząt domowych nie jest wysyłana w opakowaniach gotowych do sprzedaży z wyraźnym zaznaczeniem, że zawartość przeznaczona jest wyłącznie do karmienia zwierząt domowych, opatrzone są etykietą z informacją „NIEPRZEZNACZONE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI”,</p> <p>(²)II.7. ზემოაღწერილი შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები/the petfood described above/ karma dla zwierząt domowych opisana powyżej</p> <p>(²)ა/ either/ albo [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის გარდა სხვა მცონხავი ცხოველისგან/is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals./ pochodzi od innych przeżuwaczy niż bydło, owce lub kozy]</p> <p>(²) ა/ or / lub [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან და არ შეიცავს და არ არის მიღებული შემდგომისგან/ is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from/ pochodzi od bydła, owiec lub kóz i nie zawiera ani nie została uzyskana z:</p> <p>(²) ა/ either/ albo [მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის მასალებისგან, გარდა იმ მასალებისა, რომლებიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის მსღე-ზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანაში ან რეგიონში დაბადებული, მუდმივად მყოფი და დაკლული ცხოველებისგან/bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk.]/ materiału pochodzącego z bydła, owiec i kóz innego niż materiał pochodzący ze zwierząt, które urodziły się, były nieprzerwanie hodowane i zostały poddane ubojowi w państwie lub regionie sklasyfikowanym jako państwo lub region o znikomym ryzyku występowania BSE.]]</p> <p>(²) ა/ or/ lub [ა/ a განსაკუთრებული რისკის მასალისაგან, როგორც აღნიშნული განმარტებულია „ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილებით დამტკიცებული ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის მე-3 მუხლის „ზ“ ქვეპუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 999/2001 რეგულაციის(³) V დანართის პირველ პუნქტში)/(a) specified risk material as defined in subparagraph “g” of paragraph 1st , article 3 of “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” approved by the decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council(³))/ materiału szczególnego ryzyka, o którym mowa w pkt 1 załącznika V do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 999/2001/ (a) materiału szczególnego ryzyka, zgodnie z definicją podaną w punkcie „g” ust. 1, art. 3 „Przepisów technicznych – w sprawie zatwierdzenia zasady zapobiegania, kontroli i zwalczania niektórych pasażowalnych encefalopatii gąbczastych” zatwierdzonego Dekretem Rządu Gruzji N 600 z dnia 28 grudnia 2016 r., „Przepisy techniczne - w sprawie zatwierdzenia zasady zapobiegania, kontroli i zwalczania niektórych pasażowalnych encefalopatii gąbczastych” (załącznik V do rozporządzenia (WE) nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady(³));</p> <p>ბ/ბ) ბ/ბ) მექანიკურად განცალკევებული ხორცისაგან, რომელიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის ძვლებისგან, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ, მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ მსხვილფეხა საქონლის მსღე-ზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში, რომელშიც არ დაფიქსირდა მსხვილფეხა საქონლის მსღე-ს (BSE) ადგილობრივი შემთხვევა/(b)mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk)), in which there has been no indigenous BSE case./ ბ) mięsa odkostnionego mechanicznie uzyskanego z kości bydła, owiec lub kóz, z wyjątkiem zwierząt, które urodziły się, były nieprzerwanie hodowane i zostały poddane ubojowi w państwie lub regionie sklasyfikowanym jako państwo lub region o znikomym ryzyku występowania BSE, w których nie odnotowano żadnego rodzimego przypadku BSE;</p> <p>გ/ც) ცნადა-სგან, რომელიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან, რომელიც გაბრუების შემდეგ, დაიკლნენ ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრით წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტით თავის ქალის ღრუში შეყვანით ან გაზის თავის ქალის ღრუში შეყვანით, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ, მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ მსხვილფეხა საქონლის მსღე-ზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში/(c)animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which</p>		

have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk.]]/ (c) **produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego lub produktów pochodnych uzyskanych z bydła, owiec lub kóz, które zostały uśmiercone po ożuszeniu poprzez uszkodzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszki lub poprzez wstrzyknięcie gazu do jamy czaszki, z wyjątkiem zwierząt, które urodziły się, były nieprzerwanie hodowane i zostały poddane ubojowi w państwie lub regionie sklasyfikowanym jako państwo lub region o znikomym ryzyku występowania BSE]]].**

შენიშვნები/Notes/ Uwagi

ნაწილი I/Part I/ Część I

- დანაყოფი I.6/Box reference I.6: საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული გრაფა შესავსებად სავალდებულოა მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოს გავლით სატრანზიტო საქონლისთვის; გრაფა შესაძლებელია შეივსოს მაშინაც, როდესაც სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოში საიმპორტო საქონლისთვის/Person responsible for the consignment in Georgia: this box is required to be filled in only if it is a certificate for a commodity to be transited through Georgia; it may be filled in if the certificate is for a commodity to be imported into Georgia/ **Osoba odpowiedzialna za przesyłkę w Gruzji: wypełnienie rubryki jest wymagane jedynie w przypadku świadectwa dla towaru, który ma być przewożony tranzytem przez Gruzję; można ją wypełnić jeżeli jest to świadectwo dla towaru, który ma zostać przywieziony do Gruzji.**
- დანაყოფი I.12/Box reference I.12: დანიშნულების ადგილი: გრაფა ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის. სატრანზიტო პროდუქტი შესაძლებელია შენახულ იქნეს მხოლოდ თავისუფალ ზონაში, თავისუფალ საწყობსა და საბაჟო საწყობში/Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for a transit commodity. Products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses/ **Miejsce przeznaczenia: wypełnić jedynie w przypadku świadectwa dla przesyłki tranzytowej. Produkty przewożone tranzytem mogą być przechowywane jedynie w wolnych obszarach celnych, składach wolnocłowych i składach celnych.**
- დანაყოფი I.15/Box reference I.15: უნდა იყოს აღნიშნული რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონი ან კონტეინერი და სატვირთო ავტომობილი), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან დასახელება (გემი). გადმოტვირთვისა და ხელახლა ჩატვირთვის შემთხვევაში, გამგზავნმა უნდა შეატყობინოს საქართველოს სასაზღვრო ინსპექციის პუნქტს./Registration number(railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into Georgia/ **Podać numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) i nazwę (statek); podać informację w przypadku rozładunku i ponownego załadunku w Gruzji.**
- დანაყოფი I.19/Box reference I.19: გამოიყენეთ საგარეო-ეკონომიკური საქმიანობის ეროვნული სასაქონლო ნომენკლატურის (სეს ესნ) შესაბამისი კოდი: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.08, 05.04, 05.05, 05.06; 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09; 28.35.25; 28.35.26; 35.01; 35.02; 35.03 ან 35.04 /use the appropriate Harmonised System(HS) code under the following headings: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.08, 05.04, 05.05, 05.06; 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09; 28.35.25; 28.35.26; 35.01; 35.02; 35.03 or 35.04/ **użyć właściwego kodu systemu zharmonizowanego (HS) w ramach następujących pozycji: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.08, 05.04, 05.05, 05.06; 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09; 28.35.25; 28.35.26; 35.01; 35.02; 35.03 or 35.04**
- დანაყოფი I.23/Box reference I.23: კონტეინერებისთვის (ნაყარი ტვირთებისათვის) უნდა მიეთითოს კონტეინერის ნომერი და (თუ შესაძლებელია) ლუქის ნომერი/for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be given/ **w przypadku kontenerów masowych podać numer kontenera oraz numer plomby (jeżeli dotyczy).**
- დანაყოფი I.25/Box reference I.25: ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი გამოყენება, მოშენებული ცხოველების გამოკვებისა, საბეწვე ცხოველების გამოკვებით და შინაური ზინდარი ცხოველისათვის საკვების წარმოების მიზნის გარდა/technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food/ **użycie techniczne: wszelkie użycie do celów innych niż skarmianie zwierząt gospodarskich innych niż zwierzęta futerkowe oraz produkcja karmy dla zwierząt domowych.**
- დანაყოფი I.26 და I.27/Box reference I.26 and I.27: ივსება იმის მიხედვით სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისთვის თუ იმპორტისთვის./ fill in according to whether it is a transit or an import certificate/ **wypełnić zależnie od tego czy jest to świadectwo tranzytowe czy przewozowe.**
- დანაყოფი I.28/Box reference I.28: სახეობები: ამოირჩიეთ შემდეგიდან: ფრინველები, მცოხნელები, ღორისებრნი, ძუძუმწოვრები მცოხნელებისა და ღორისებრთა გარდა, თევზები, მოლუსკები, კიბოსნაირები, უხერხემლოები მოლუსკებისა და კიბოსნარების გარდა /Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates other than Mollusca and Crustacea/ **Gatunek: wybrać spośród następujących: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia inne niż Ruminantia lub Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, bezkręgowce inne niż Mollusca i Krustacea**

ნაწილი II/Part II/ Część II:

(^{1a})/(^{1a}) OJ L 300, 14.11.2009, p. 1./ **Dz.U. L 300, 14.11.2009, s. 1.**

(^{1b})/(^{1b}) OJ L 54, 26.2.2011, p. 1./ **Dz.U. L 54, 26.2.2011, p. 1.**

(²) წაშლეთ საჭიროებისამებრ/Delete as appropriate/ **Niepotrzebne skreślić..**

(^{2a})/(^{2a}) OJ L 139, 30.4.2004, p. 55/ **Dz.U. L 139, 30.4.2004, p. 55.**

(^{2b})/(^{2b}) OJ L 125, 23.5.1996, p. 3/ **Dz.U. L 125, 23.5.1996, p. 3 .**

(³) სადაც/Where/ **Gdzie:**

n= ნიმუშების რაოდენობა, რომლიც უნდა შემოწმდეს;/n=number of samples to be tested/ **n= liczba badanych próbek:**

m=ბაქტერიის დასაშვები ზღვარის მინიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში არ აღემატება m-ს;/ m=threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m/ **m = wartość graniczna liczby bakterii; wynik jest uznawany za zadowalający, jeżeli liczba bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza m;**

M= ბაქტერიების დასაშვები ზღვარის მაქსიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში შეადგენს M-ს ან მეტს; და/maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one of more samples is M or more; and/ **M = maksymalna wartość dla liczby bakterii; wynik jest uznawany za niezadowalający, jeżeli liczba bakterii w jednej lub kilku próbkach jest równa lub większa od M; oraz**

c= ნიმუშების რაოდენობა, რომელშიც ბაქტერიების რაოდენობა მოქცეულია m-სა და M-ს შორის და ნიმუში შესაძლებელია მაინც ჩაითვალოს მისაღებად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა სხვა ნიმუშებში შეადგენს m-ს ან ნაკლებს./c= number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less/ **c= liczba próbek, w których liczba bakterii zawiera się między m i M, próbka jest w dalszym ciągu uznawana za zadowalającą, jeżeli liczba bakterii pozostałych próbek jest równa lub mniejsza od m.**

(⁴) OJ L 147, 31.5.2001, გვ.1/**Dz. U. L 147, 31.5.2001, s. 1.**

– ხელმოწერისა და ბეჭდის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული ნაბეჭდის ფერისაგან./The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing/ **Podpis i pieczęć muszą być innego koloru niż kolor druku.**

– შენიშვნა საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირისთვის: წინამდებარე სერტიფიკატი გამოიყენება მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და ის თან უნდა ახლდეს ტვირთს სანამ ის საქართველოში შესვლისათვის სასაზღვრო ინსპექციის პუნქტს არ მიაღწევს./Note for the person responsible for the consignment in Georgia: This certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of entry into Georgia/ **Uwaga dla osoby odpowiedzialnej za przesyłkę w Gruzji. Niniejsze świadectwo służy jedynie celom weterynaryjnym i musi towarzyszyć przesyłce do momentu przybycia do punktu kontroli granicznej.**

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)/უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი)
/Official veterinarian/Official inspector/ **Urzędowy lekarz weterynarii/Urzędowy inspektor**

სახელი და გვარი(დიდი ასოებით)/Name(in capital letters)/ **Imię i nazwisko (drukowanymi literami):**

კვალიფიკაცია და თანამდებობა/Qualification and title/ **Kwalifikacje i tytuł: :**

თარიღი/Date/ **Data:**

ხელმოწერა/Signature/ **Podpis:**

ბეჭედი/Stamp/ **Pieczęć:**